Porównanie tłumaczeń Estery 1:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I\* stało się za dni Achaszwerosza – a Achaszwerosz\*\* był królem od Indii aż do Etiopii\*\*\* nad stu dwudziestu siedmioma prowincjami –[\*Kanoniczność Est kwestionowano; nie zawiera ona imienia Bożego, choć próbowano je zauważyć w wielkich literach czterech słów w 190 5:4. Nie zachowała się ona wśród ZMM, 190 1:1L.][\*\*Achaszwerosz, אֲחַׁשְוֵרֹוׁש , pers. khshaya­ rsha, czyli: mocne oko l. człowiek, Kser kses (486-465 r. p. Chr.), 190 1:1 L; wg G: Artakserkses.][\*\*\*Pod. na tabliczce znalezionej w pałacu Kserksesa w Persepolis, 190 1:1L.] |